

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 332

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

49. sējums
2006. gada 30. novembris

Saturs

I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 1755/2006 (2006. gada 23. novembris) par noteiktu Ukrainas izcelsmes tērauda izstrādājumu importu** 1
- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 1756/2006 (2006. gada 28. novembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2667/2000 par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru** 18
- Komisijas Regula (EK) Nr. 1757/2006 (2006. gada 29. novembris), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem 19

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

Padome

2006/856/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2006. gada 13. novembris), ar ko izveido Monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteju (Kodificēta versija)** 21

Komisija

2006/857/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2005. gada 15. jūnijs) par procesu saskaņā ar EK Līguma 82. pantu un EEZ līguma 54. pantu (Lieta COMP/A.37.507/F3 – AstraZeneca) (izziņots ar dokumenta numuru K(2005) 1757) ⁽¹⁾** 24

2006/858/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 28. novembris), ar ko groza Lēmumu 2005/393/EK attiecībā uz aizliegtajām zonām saistībā ar infekciozo katarālo drudzi (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5607) ⁽¹⁾** 26

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 28. novembris), ar ko Maltai piešķir atkāpi no dažiem noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/54/EK (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5642)** 32

EIROPAS EKONOMISKĀ ZONA

EBTA valstu pastāvīgā komiteja

- ★ **EBTA valstu Pastāvīgās komitejas Lēmums Nr. 1/2004/PK (2004. gada 5. februāris), ar ko izveido EEZ finanšu mehānisma un Norvēģijas finanšu mehānisma biroju** 34
- ★ **EBTA valstu Pastāvīgās komitejas Lēmums Nr. 2/2005/PK (2005. gada 28. aprīlis) par finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju** 36

I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1755/2006

(2006. gada 23. novembris)

par noteiktu Ukrainas izcelsmes tērauda izstrādājumu importu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas Kopiena un Ukrainas valdība 2005. gada 29. jūlijā noslēdza Nolīgumu par tirdzniecību ar dažiem tērauda izstrādājumiem ⁽¹⁾ (turpmāk "nolīgums"). Īstenošanas pasākumi noteikti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1440/2005 (2005. gada 12. jūlijs), kas attiecas uz noteiktu Ukrainas tērauda izstrādājumu importa ierobežojumu pārraudzību un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2266/2004 ⁽²⁾.

(2) Regula (EK) Nr. 1440/2005 nosaka daudzuma ierobežojumus importam Kopienā.

(3) Ukrainas iestādes norādīja, ka kopš 2006. gada septembra preču grupām SA1, SA3 un SB1 izsniegtās eksporta licences ir pārsniegušas 90 % no pieejamā daudzuma, un lūdza konsultācijas, kā paredzēts nolīgumā. Pēc konsultācijām abas puses piekrita palielināt daudzuma ierobežojumus šīm preču grupām 2006. gadam.

(4) Svarīgi, lai papildu daudzumi būtu pieejami cik drīz vien iespējams. Nolīguma pārskatīšana un sekojoša tā īstenošana atbilstīgi grozījumiem aizņemtu pārāk daudz laika. Tādēļ ieteicamāk izmantot autonomo pasākumu.

(5) Ieteicams, lai līdzekļi šā režīma pārvaldībai Kopienā būtu identiski tiem, kas pieņemti nolīguma īstenošanai.

(6) Ir jānodrošina, ka tiek pārbaudīta attiecīgo izstrādājumu izcelsme un ka šim nolūkam tiek noteiktas atbilstīgas administratīvas sadarbības metodes.

(7) Izstrādājumi, kas atrodas kādā brīvajā zonā vai kas importēti saskaņā ar noteikumiem, kuri reglamentē muitas noliktavas, pagaidu importu vai ieviešanu pārstrādei (neuzlikšanas režīms), netiek ņemti vērā, nosakot attiecīgo izstrādājumu daudzuma ierobežojumus.

(8) Lai efektīvi piemērotu šo regulu, ir jāievieš prasība, ka attiecīgo izstrādājumu laišanai brīvā apgrozībā Kopienā ir nepieciešama Kopienas importa licence.

(9) Lai nodrošinātu, ka šie daudzumu ierobežojumi netiek pārsniegti, ir jāizveido tāda vadības procedūra, saskaņā ar kuru dalībvalstu kompetentās iestādes neizsniedz importa licences, pirms nav iegūts Komisijas apstiprinājums, ka atbilstīgie daudzumi nepārsniedz attiecīgos daudzuma ierobežojumus.

(10) Ņemot vērā šīs regulas ierobežoto darbības laiku, ir lietderīgi, ka tā stājas spēkā cik drīz vien iespējams,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Neskarot Regulu (EK) Nr. 1440/2005, I pielikumā minēto Ukrainas izcelsmes tērauda izstrādājumu papildu daudzumu importu Kopienā apstiprina līdz 52 000 tonnām, kā noteikts V pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 232, 8.9.2005., 43. lpp.

⁽²⁾ OV L 232, 8.9.2005., 1. lpp.

2. Tērauda izstrādājumi tiek klasificēti izstrādājumu grupās tā, kā norādīts I pielikumā.

3. I pielikumā uzskaitīto izstrādājumu klasifikācija balstās uz kombinēto nomenklatūru (KN), kas ir noteikta ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾.

4. Šā panta 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmi nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem.

2. pants

1. Uz I pielikumā uzskaitīto Ukrainas izcelsmes tērauda izstrādājumu importēšanu Kopienā attiecas V pielikumā noteiktie gada daudzuma ierobežojumi. Lai Kopienā laistu brīvā apgrozībā I pielikumā uzskaitītos izstrādājumus, kuru izcelsme ir Ukrainā, jāuzrāda izcelsmes apliecība, kuras paraugs iekļauts II pielikumā, un importa licence, ko izsniegušas dalībvalstu iestādes saskaņā ar 4. panta noteikumiem.

2. Lai nodrošinātu, ka daudzumi, kuriem ir izsniegtas importa licences, nevienā brīdī nepārsniedz kopējos daudzumu ierobežojumus katrai izstrādājumu grupai, IV pielikumā minētās kompetentās iestādes izsniedz importa licences tikai pēc tam, kad saņemts Komisijas apstiprinājums, ka, vadoties no daudzuma ierobežojumiem, piegādātājvalstij vēl ir pieejams nepieciešamais daudzums attiecīgajai tērauda izstrādājumu grupai, par kuru importētājs vai importētāji ir iesnieguši pieteikumus minētajām iestādēm.

3. Atļautos izstrādājumu daudzumus jāierēķina V pielikumā noteiktajos daudzuma ierobežojumos. Ražojumu nosūtīšanu uzskata par notikušu dienā, kad tie tika iekrauti eksportējošā transporta līdzeklī. Nosūtīšanai jānotiek ne vēlāk kā 2006. gada 31. decembrī.

3. pants

1. Šīs regulas V pielikumā minētie daudzuma ierobežojumi neattiecas uz izstrādājumiem, kas novietoti brīvajā zonā vai brīvajā noliktavā, vai kas importēti saskaņā ar režīmu, kurš reglamentē muitas noliktavas, pagaidu importu vai ieviešanu pārstrādei (neuzlikšanas režīms).

2. Ja 1. punktā minētie izstrādājumi vēlāk nemainītā stāvoklī vai pēc apstrādes vai pārstrādes tiek laisti brīvā apgrozībā, piemēro 2. panta 2. punktu un izstrādājumi, kas tādā veidā ir

nokļuvuši apgrozībā, jāierēķina V pielikumā noteiktajā attiecīgajā izstrādājumu daudzuma ierobežojumā.

4. pants

1. Pirms importa licences izsniegšanas, piemērojot 2. panta 2. punktu, IV pielikumā minētās dalībvalstu kompetentās iestādes paziņo Komisijai par daudzumiem, par kuriem pieprasītas importa licences, pievienojot eksporta licenču oriģinālus, ko tās saņēmušas. Komisija, savukārt, hronoloģiskā secībā, kādā saņemti dalībvalstu paziņojumi (rindas kārtībā), paziņo, vai pieprasītie izstrādājumu daudzumi ir pieejami importēšanai.

2. Paziņojumos Komisijai iekļautie pieprasījumi ir derīgi, ja tie katrā gadījumā nepārprotami norāda eksportētājvalsti, attiecīgā izstrādājuma kodu, importējamo izstrādājumu daudzumu, eksporta licences numuru, kvotas gadu, kā arī dalībvalsti, kurā izstrādājumus paredzēts laist brīvā apgrozībā.

3. Iespēju robežās Komisija iestādēm apstiprina kopējos daudzumus katrai izstrādājumu grupai, kas norādīti pieprasījumos, par kuriem ir paziņots Komisijai.

4. Kompetentās iestādes, tiklīdz tām kļūst zināms, nekavējoties paziņo Komisijai par daudzumiem, kas netiek izmantoti importa licences derīguma termiņā. Neizmantotos daudzumus automātiski ieskaita Kopienas kopējos atlikušajos daudzuma ierobežojumos katrai izstrādājumu grupai.

5. Šā panta 1.–4. punktā minētos paziņojumus nosūta elektroniski, izmantojot šim nolūkam izveidotu integrētu tīklu, ja vien svarīgu tehnisku iemeslu dēļ nav īslaicīgi jāizmanto citi saziņas līdzekļi.

6. Importa licences vai līdzvērtīgi dokumenti tiek izsniegti saskaņā ar 12. līdz 16. pantu.

7. Dalībvalstu kompetentās iestādes informē Komisiju par katru izsniegtās importa licences vai līdzvērtīga dokumenta atcelšanu gadījumos, kad attiecīgo eksporta licenci atcēlušas vai atsaukušas Ukrainas kompetentās iestādes. Tomēr gadījumā, ja Ukrainas kompetentās iestādes Komisiju vai dalībvalstu kompetentās iestādes par attiecīgo izstrādājumu eksporta licences atcelšanu vai atsaukšanu informējušas pēc attiecīgo izstrādājumu importa Kopienā, attiecīgie daudzumi jāierēķina importam pieejamajā daudzumā tajā gadā, kurā izstrādājumi nosūtīti.

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1549/2006 (OV L 301, 31.10.2006., 1. lpp.).

5. pants

1. Ja Komisijas rīcībā ir norādes, ka Ukrainas izcelsmes izstrādājumi, kas norādīti I pielikumā, ir tikuši pārkrauti, tiem ir mainīts maršruts vai arī tie citā veidā importēti Kopienā, apejot 2. pantā minētos daudzuma ierobežojumus, un ir nepieciešams veikt pielāgojumus, Komisija pieprasa sākt konsultācijas, lai nolīgumā tiktu veikti visi nepieciešamie labojumi attiecībā uz atbilstīgu ierobežojumu apjomu.

2. Līdz 1. punktā norādīto konsultāciju rezultāta sasniegšanai Komisija var lūgt Ukrainu veikt nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu, ka tiek ievēroti daudzuma ierobežojumu pielāgojumi, par kuriem notikusi vienošanās pēc šādām konsultācijām.

3. Ja Kopiena un Ukraina nespēs atrast apmierinošu risinājumu un Komisija konstatēs nepārprotamus pierādījumus daudzuma ierobežojumu apiešanai, tā atbilstīgu Ukrainas izcelsmes izstrādājumu daudzumu atskaitīs no pieejamajiem importa daudzumiem.

6. pants

1. Eksporta licence (kuru jāizsniedz Ukrainas kompetentajām iestādēm) nepieciešama attiecībā uz katru tērauda izstrādājumu sūtījumu, uz kuru attiecinā V pielikumā norādītos daudzuma ierobežojumus līdz noteiktajam līmenim.

2. Lai tiktu izdota 12. pantā minētā importa licence, importētājs iesniedz eksporta licences oriģinālu.

7. pants

1. Eksporta licencei jāatbilst paraugam, kas iekļauts II pielikumā, un tajā jābūt arī apstiprinājumam, ka attiecīgo izstrādājumu daudzumi ir ierēķināti attiecīgajā izstrādājumu grupā importam pieejamajos daudzumos.

2. Katra eksporta licence var attiekties tikai uz vienu I pielikumā minēto izstrādājumu grupu.

8. pants

Eksportu ieskaita daudzuma ierobežojumos, kas paredzēti gadam, kurā izstrādājumi, uz ko attiecas eksporta licence, ir nosūtīti 2. panta 3. punkta izpratnē.

9. pants

1. Eksporta licencē, kas minēta 6. pantā, var iekļaut papild-eksemplārus, kas pienācīgi norādīti kā tādi. Eksporta licence un kopijas, kā arī izcelsmes apliecība un kopijas jā sastāda angļu valodā.

2. Ja 1. punktā minētos dokumentus aizpilda ar roku, ieraksti jāizdara ar pildspalvu un drukātiem burtiem.

3. Eksporta licencēm vai līdzvērtīgiem dokumentiem ir jāatbilst 210 × 297 mm formātam. Tajos izmanto baltu minētā lieluma rakstāmpapīru, kas nesatur mehāniskus celulozes piemaisījumus un nesver mazāk par 25 g/m². Katrai daļai ir

jābūt iespiestam gijšotā aizsargraksta fonam, kas padara acīm redzamus mehāniska vai ķīmiska rakstura viltojumus.

4. Kopienā kompetentās iestādes pieņem tikai oriģinālu kā derīgu importēšanas nolūkiem saskaņā ar šīs regulas noteikumiem.

5. Katrai eksporta licencei vai līdzvērtīgam dokumentam tiek piešķirts standartizēts sērijas numurs, iespiests vai neiespiests, ar kura palīdzību to var identificēt.

6. Šo sērijas numuru veido šādi elementi:

— divi burti, kas identificē eksportētājvalsti:

UA = Ukraina

— divi burti, kas identificē paredzēto galamērķa dalībvalsti:

BE = Beļģija

CZ = Čehija

DK = Dānija

DE = Vācija

EE = Igaunija

EL = Grieķija

ES = Spānija

FR = Francija

IE = Īrija

IT = Itālija

CY = Kipra

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Luksemburga

HU = Ungārija

MT = Malta

NL = Nīderlande

AT = Austrija

PL = Polija

PT = Portugāle

SI = Slovēnija

SK = Slovākija

FI = Somija

SE = Zviedrija

GB = Apvienotā Karaliste,

- viencipara skaitlis, kas norāda kvotu gadu pēc attiecīgā gada pēdējā cipara, piemēram, 2006. gadu norāda ar “6”;
- divciparu skaitlis, kas norāda izdevēju biroju eksportētājvalstī;
- piecciparu skaitlis secīgi no 00 001 līdz 99 999, kas piešķirts konkrētai galamērķa dalībvalstij.

10. pants

Eksporta licence var tikt izdota pēc to izstrādājumu nosūtīšanas, uz kuriem tā attiecas. Šādos gadījumos uz tās jābūt vīzai “*issued retrospectively*” (izdots ar atpakaļejošu spēku).

11. pants

Ja eksporta licence tiek nozagta, pazaudēta vai iznīcināta, eksportētājs var vērsties pie kompetentās iestādes, kas dokumentu izsniedza, lai, balstoties uz tās rīcībā esošajiem dokumentiem, tiktu izgatavots dublikāts.

Šādā veidā izsniegtam licences dublikātam jābūt ar uzrakstu “dublikāts”. Dublikātam tiek piešķirts licences oriģināla datums.

12. pants

1. Ja Komisija saskaņā ar 4. pantu apstiprinājusi, ka pieprasītais daudzums ir pieejams atbilstīgi attiecīgā daudzuma ierobežojumiem, dalībvalstu kompetentās iestādes importa licenci izsniedz piecu darba dienu laikā no brīža, kad no importētāja saņemts attiecīgās eksporta licences oriģināls. Tas izdarāms ne vēlāk par 31. martu gadā, kas seko gadam, kad licencē minētie izstrādājumi tikuši nosūtīti. Importa licences izsniedz jebkuras dalībvalsts kompetentās iestādes neatkarīgi no tā, kura dalībvalsts norādīta eksporta licencē, ja vien Komisija saskaņā ar 4. pantu ir apstiprinājusi, ka pieprasītais daudzums ir pieejams atbilstīgi attiecīgajiem daudzuma ierobežojumiem.

2. Importa licences derīguma termiņš ir četri mēneši no izsniegšanas brīža. Pēc pienācīgi pamatota importētāja pieprasījuma dalībvalsts kompetentās iestādes var pagarināt derīguma termiņu vēl uz četriem mēnešiem, bet ne ilgāk.

3. Importa licences ir jāizgatavo saskaņā ar III pielikumā iekļauto paraugu, un tās ir derīgas visā Kopienas muitas teritorijā.

4. Lai iegūtu importa licenci, importētāja deklarācijā vai pieprasījumā ir jāiekļauj šādas ziņas:

- a) eksportētāja pilns vārds vai nosaukums un adrese;
- b) importētāja pilns vārds vai nosaukums un adrese;
- c) precīzs preču apraksts un TARIC kods(-i);

- d) preču izcelsmes valsts;
- e) sūtītāja valsts;
- f) atbilstīgā izstrādājumu grupa un attiecīgo izstrādājumu daudzums;
- g) tīrais svars pa TARIC pozīcijām;
- h) TARIC pozīcijas izstrādājuma CIF vērtība uz Kopienas robežas;
- i) vai attiecīgie ražojumi ir otrās šķiras vai standartam neatbilstīgas kvalitātes izstrādājumi;
- j) vajadzības gadījumā maksāšanas un piegādes diena, kā arī pavadzīmes un pirkuma līguma kopija;
- k) eksporta licences diena un numurs;
- l) visi iekšējie kodi, ko izmanto administratīviem mērķiem;
- m) datums un importētāja paraksts.

5. Importētājam nav pienākums importēt visu importa licencē norādīto daudzumu vienā sūtījumā.

13. pants

Dalībvalstu kompetento iestāžu izsniegto importa licenču derīgumam un daudzumiem ir jāatbilst eksporta licenču derīgumam un daudzumiem, kas ir norādīti eksporta licencēs, ko ir izsniegušas Ukrainas kompetentās iestādes un uz kuru pamata izsniegtas importa licences.

14. pants

Dalībvalstu kompetentās iestādes izsniedz importa licences vai līdzvērtīgus dokumentus atbilstīgi 2. panta 2. punktam bez diskriminācijas attiecībā uz jebkuru importētāju Kopienā neatkarīgi no tā, vai tas veic uzņēmējdarbību Kopienā, neskarot atbilstību citām spēkā esošajos noteikumos noteiktajām prasībām.

15. pants

1. Ja Komisija atklāj, ka kopējais izstrādājumu apjoms, uz kuriem attiecas Ukrainas izsniegtās eksporta licences noteiktā izstrādājumu grupā, pārsniedz daudzuma ierobežojumus attiecīgajai izstrādājumu grupai, tā nekavējoties informē dalībvalstu kompetentās iestādes, lai apturētu turpmāku importa licenču izsniegšanu. Šādā gadījumā Komisija uzreiz sāk konsultācijas.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes atsaka importa licenču izsniegšanu Ukrainas izcelsmes izstrādājumiem, kuriem nav izsniegtas eksporta licences saskaņā ar 6. līdz 11. panta noteikumiem.

16. pants

1. Veidlapām, kuras dalībvalstu kompetentās iestādes izmanto 12. pantā minēto importa licenču izsniegšanai, jāatbilst importa licenču paraugiem, kas ir norādīti III pielikumā.

2. Importa licenču veidlapas un to izrakstus sagatavo divos eksemplāros, vienu no tiem, uz kura ir norāde "Pieteikuma iesniedzēja eksemplārs" un 1. numurs, izsniedz pieteikuma iesniedzējam, bet otru, uz kura ir norāde "Izdevējas iestādes eksemplārs" un 2. numurs, patur iestāde, kas izsniedz licenci. Administratīvām vajadzībām kompetentās iestādes 2. veidlapai var pievienot papildu eksemplārus.

3. Veidlapas iespiež uz tāda balta papīra bez mehāniskiem celulozes piemaisījumiem, kas paredzēts rakstīšanai un sver 55 līdz 65 g/m². Veidlapu izmēri ir 210 × 297 mm; attālumam starp rakstu rindiņām jābūt 4,24 mm (viena sestdaļa collas); precīzi jāievēro veidlapas izkārtojums. Pirmā eksemplāra, kas ir pati licence, abās pusēs jābūt iespiestam sarkanam gījošētam aizsargraksta fonam, kas padara acīm redzamus mehāniska vai ķīmiska rakstura viltojumus.

4. Par veidlapu iespiešanu atbild dalībvalstis. Veidlapas var iespiest arī iespaidēji, ko izvēlējusies dalībvalsts, kurā tie ir reģistrēti. Pēdējā gadījumā uz katras veidlapas jābūt atsaucēi par dalībvalsts norīkojumu. Katrā veidlapā norāda iespaidēja nosaukumu, adresi vai pazīmi, pēc kuras var identificēt iespaidēju.

5. Izsniedzot importa licences vai to izrakstus, attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes tiem piešķir izdošanas numuru. Importa licences numuru elektroniski paziņo Komisijai, izmantojot vienoto sakaru tīklu, kas izveidots saskaņā ar 4. pantu.

6. Licences un izrakstus aizpilda izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām.

7. Dokumentu 10. ailē kompetentās iestādes norāda attiecīgo tērauda izstrādājumu grupu.

8. Izdevējistāžu un debitoristāžu atzīmes uz veidlapām jāuzliek ar zīmogu. Tomēr izdevējistādes zīmogu var aizstāt ar perforējot iegūtu burtu vai skaitļu kombinācijas iespaidumu vai ar uzdrukētu uz licences. Izdevējistādēm jāizmanto jebkādas pret viltojumiem drošas metodes, lai piešķirto daudzumu reģistrētu tā, ka nav iespējama skaitļu vai atsaucēju iestarpināšana.

9. Licences 1. un 2. eksemplāra otrā pusē ir aile, kurā daudzumus pēc importa formalitāšu nokārtošanas var ierakstīt muitas iestādes vai pēc izraksta izsniegšanas – kompetentās pārvaldes iestādes. Ja licencē vai izrakstā debitam paredzētā vieta nav pietiekama, kompetentās iestādes var pievienot vienu vai vairākas papildu lapas ar ailēm, kas atbilst ailēm licences vai izraksta 1. un 2. eksemplāra otrā pusē. Debitoristādes uzspiež zīmogu tā, lai puse zīmoga būtu uz licences vai izraksta, bet otra puse uz papildlapas. Ja ir vairāk nekā viena papildlapa, zīmogu līdzīgi uzspiež katrai lapai un iepriekšējai lapai.

10. Kādā citā dalībvalstī izsniegtām importa licencēm un izrakstiem, kā arī veiktajiem ierakstiem un atzīmēm arī visās citās dalībvalstīs ir tāds pats juridisks spēks kā attiecīgajā dalībvalstī izsniegtiem dokumentiem, izdarītiem ierakstiem un atzīmēm.

11. Situācijās, kad ir tāda nepieciešamība, ieinteresēto dalībvalstu kompetentās iestādes var pieprasīt iztulkot licenču vai izrakstu saturu šīs dalībvalsts valsts valodā vai vienā no šīs dalībvalsts valsts valodām.

17. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro līdz 2006. gada 31. decembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 23. novembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. PEKKARINEN

I PIELIKUMS

SA Lokšņu velmējumi	7208 54 00 00	7210 90 30 10	7219 23 00 00
	7208 90 80 10	7210 90 40 10	7219 24 00 00
SA1. (ruļļi)	7209 15 00 00	7210 90 80 91	7219 31 00 00
7208 10 00 00	7209 16 10 00	7211 14 00 90	7219 32 10 00
7208 25 00 00	7209 16 90 00	7211 19 00 90	
7208 26 00 00	7209 17 10 00	7211 23 20 10	7219 32 90 00
7208 27 00 00	7209 17 90 00	7211 23 30 10	7219 33 10 00
7208 36 00 00	7209 18 10 00	7211 23 30 91	7219 33 90 00
7208 37 00 10	7209 18 91 00	7211 23 80 10	7219 34 10 00
7208 37 00 90	7209 18 99 00	7211 23 80 91	7219 34 90 00
7208 38 00 10	7209 25 00 00	7211 29 00 10	7219 35 10 00
7208 38 00 90	7209 26 10 00	7211 90 80 10	7219 35 90 00
7208 39 00 10	7209 26 90 00	7212 10 10 00	7225 40 12 90
7208 39 00 90	7209 27 10 00	7212 10 90 11	7225 40 90 00
7211 14 00 10	7209 27 90 00	7212 20 00 11	
7211 19 00 10	7209 28 10 00	7212 30 00 11	
7219 11 00 00	7209 28 90 00	7212 40 20 10	SB Gari izstrādājumi
7219 12 10 00	7209 90 80 10	7212 40 20 91	SB1. (sijas)
7219 12 90 00	7210 11 00 10	7212 40 80 11	7207 19 80 10
7219 13 10 00	7210 12 20 10	7212 50 20 11	7207 20 80 10
7219 13 90 00	7210 12 80 10	7212 50 30 11	
7219 14 10 00	7210 20 00 10	7212 50 40 11	
7219 14 90 00	7210 30 00 10	7212 50 61 11	7216 31 10 00
7225 20 00 10	7210 41 00 10	7212 50 69 11	7216 31 90 00
7225 30 10 00	7210 49 00 10	7212 50 90 13	7216 32 11 00
7225 30 90 00	7210 50 00 10	7212 60 00 11	7216 32 19 00
	7210 61 00 10	7212 60 00 91	7216 32 91 00
SA3. (citi plakanie velmējumi)	7210 69 00 10	7219 21 10 00	7216 32 99 00
7208 40 00 90	7210 70 10 10	7219 22 10 00	7216 33 10 00
7208 53 90 00	7210 70 80 10	7219 22 90 00	7216 33 90 00

II PIELIKUMS

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

III PIELIKUMS

EIROPAS KOPIENAS IMPORTA LICENCE

1	1. Saņēmējs (vārds vai nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN numurs)	2. Izsniegšanas numurs	
		3. Laikposms	
		4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruna numurs)	
		5. Attiecīgā gadījumā deklarētājs/pārstāvis (vārds vai nosaukums un pilna adrese)	
Īpašnieka eksemplārs	6. Izcelsmes valsts (un ģeonomenklatūras kods)	7. Nosūtītāja valsts (un ģeonomenklatūras kods)	
		8. Derīguma termiņa beigu datums	
		9. Preču apraksts	
1	10. KN kods		11. Daudzums, izteikts kvotas vienībās
	12. Nodrošinājums/galvojums (attiecīgi)		
	13. Sīkāka informācija		
14. Kompetentās iestādes vīza			
Datums: (paraksts) (zīmogs)			

15. PIEŠĶĪRUMI

Pieejamo daudzumu norādīt 17. ailes 1. daļā un piešķirto daudzumu norādīt tās 2. daļā

16. Neto daudzums (tīrais svars vai cita mērvienība, kas norāda vienību)		19. Muitas dokuments (dokumenta veids un numurs) vai izraksta numurs un piešķiruma datums	20. Vārds vai nosaukums, dalībvalsts, piešķirējas iestādes zīmogs un paraksts
17. Ar cipariem	18. Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Papildu lapas pievienot šeit.

EIROPAS KOPIENAS IMPORTA LICENCE

2	Izdevējiesādes eksemplārs	1. Saņēmējs (vārds vai nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN numurs)	2. Izsniegšanas numurs
			3. Laikposms
			4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruņa numurs)
		5. Attiecīgā gadījumā deklarētājs/pārstāvis (vārds vai nosaukums un pilna adrese)	6. Izcelsmes valsts (un ģeonomēklatūras kods)
2			7. Nosūtītāja valsts (un ģeonomēklatūras kods)
			8. Derīguma termiņa beigu datums
9. Preču apraksts		10. KN kods	
		11. Daudzums, izteikts kvotas vienībās	
		12. Nodrošinājums/galvojums (attieciģi)	
13. Stikāka informācija			
14. Kompetētās iestādes vīza			
Datums: (paraksts) (zīmogs)			

15. PIEŠĶĪRUMI

Pieejamo daudzumu norādīt 17. ailes 1. daļā un piešķirto daudzumu norādīt tās 2. daļā

16. Neto daudzums (tīrais svars vai cita mērvienība, kas norāda vienību)		19. Muitas dokuments (dokumenta veids un numurs) vai izraksta numurs un piešķiruma datums	20. Vārds vai nosaukums, dalībvalsts, piešķirējas iestādes zīmogs un paraksts
17. Ar cipariem	18. Piešķirtais daudzums, vārdiem		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Papildu lapas pievienot šeit.

IV PIELIKUMS

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Service licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Dienst vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 548 65 70

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: (420) 224 21 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax (45) 35 46 60 29

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA) — Referat 421
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Fax: (49-6196) 90 88 00

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: + 372 6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30) 210 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34-91) 349 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la politica commerciale e
per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax: (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357) 22 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Servizzi ta' Kummerċ
Diviżjoni għall-Kummerċ
Lascaris
MT-Valletta CMR 02
Fax: + 356-21-23 19 19

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane/Centrale Dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 22 10

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (43-1) 7 11 00-83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças e da Administração Pública
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua da Alfândega, 5 r/c
P-1149-006 Lisboa
Fax: (+ 351) 21 881 39 90

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Center za TARIC in kvote
Spodnji Plavž 6c
SI-4270 Jesenice
Faks: (386-4) 297 44 72

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovenská republika
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
Fax (44-1642) 36 42 69

V PIELIKUMS

DAUDZUMA IEROBEŽOJUMI

(tonnas)

Izstrādājumi	2006. gads
SA Plakanie velmējumi	
SA1. Spoles	30 000
SA3. Citi plakanie velmējumi	20 000
SB. Gari izstrādājumi	
SB1. Sijas	2 000

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1756/2006**(2006. gada 28. novembris),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2667/2000 par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 181.a panta 2. punkta pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta priekšlikumu ⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Kopienas palīdzību, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2666/2000 (2000. gada 5. decembris) par palīdzību Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai, par Regulas (EK) Nr. 1628/96 atcelšanu un par grozījumiem Regulā (EEK) Nr. 3906/89, Regulā (EEK) Nr. 1360/90, Lēmumā 97/256/EK un Lēmumā 1999/311/EK ⁽²⁾ ("CARDS programma"), Serbijā un Melnkalnē, ietverot Kosovu, kā definēts ANO Drošības padomes 1999. gada 10. jūnija rezolūcijā Nr. 1244, un Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā īsteno Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra, kas izveidota ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2667/2000 ⁽³⁾.

(2) Regulu (EK) Nr. 2667/2000 piemēro līdz 2006. gada 31. decembrim.

(3) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2667/2000 Komisija iesniedz Padomei ziņojumu par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras pilnvaras nākotni.

(4) Komisija iesniedza šo ziņojumu Padomei un informācijas nolūkos arī Parlamentam 2005. gada 23. decembrī.

(5) Minētajā ziņojumā Komisija ierosināja izbeigt Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras darbību, tomēr pagarināt tās pašreizējo pilnvaru un statusa termiņu par diviem gadiem, t.i., līdz 2008. gada 31. decembrim, lai pakāpeniski izbeigtu tās darbības saskaņā ar CARDS programmu.

(6) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 2667/2000,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2667/2000 16. pantā datumu "2006. gada 31. decembris" aizstāj ar "2008. gada 31. decembris".

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 28. novembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ 2006. gada 12. oktobrī sniegtais Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽²⁾ OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2112/2005 (OV L 344, 27.12.2005., 23. lpp.).

⁽³⁾ OV L 306, 7.12.2000., 7. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 389/2006 (OV L 65, 7.3.2006., 5. lpp.).

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1757/2006**(2006. gada 29. novembris),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 30. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 29. novembrī

Komisijas vārdā —
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 29. novembra Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	052	74,6
	096	65,2
	204	40,3
	999	60,0
0707 00 05	052	131,2
	204	73,9
	628	171,8
	999	125,6
0709 90 70	052	153,6
	204	72,5
	999	113,1
0805 20 10	204	51,2
	999	51,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	400	71,8
	999	68,5
0805 50 10	052	53,4
	388	44,1
	528	39,8
	999	45,8
0808 10 80	388	62,2
	400	141,6
	404	96,2
	508	80,5
	720	70,9
0808 20 50	999	90,3
	052	97,8
	720	70,1
	999	84,0

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 13. novembris),

ar ko izveido Monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteju

(Kodificēta versija)

(2006/856/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

tā kā:

(1) Padomes Lēmums 91/115/EEK (1991. gada 25. februāris), ar ko izveido Monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteju ⁽³⁾, ir būtiski grozīts ⁽⁴⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētais lēmums būtu jākodificē.

(2) Kā Komisijas vairākgažu statistikas programmas daļa ir jāizveido vairākgažu darba programma monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas jomā.

(3) Ar Lēmumu 89/382/EEK, *Euratom* (1989. gada 19. jūnijs), ar ko nodibina Eiropas Kopienas Statistikas programmu komiteju ⁽⁵⁾, Padome izveidoja Eiropas Kopienas Statistikas programmu komiteju, ko veido dalībvalstu statistikas institūtu pārstāvji, lai nodrošinātu ciešu sadarbību starp dalībvalstīm un Komisiju laikā, kad izveido statistikas programmu.

(4) Dalībvalstīs monetāro un banku darbības statistiku izstrādā centrālās bankas, un finanšu un maksājumu bilances statistiku izstrādā dažādas iestādes, tostarp centrālās bankas.

(5) Lai īstenotu ciešu sadarbību starp dalībvalstīm un Komisiju monetārās finanšu un maksājumu statistikas jomā, Komisijai šādas statistikas vairākgažu darba programmas izstrādē un ieviešanā jāsaņem palīdzība no Komitejas, kuras sastāvā ir galveno valsts iestāžu pārstāvji.

(6) Ņemot vērā īpašo nozīmi, kāda minētajām iestādēm ir dalībvalstīs, komitejai jāļauj izvēlēties savu priekšsēdētāju.

(7) No statistikas viedokļa, starp monetārajām, finanšu un maksājumu bilances jomām, no vienas puses, un dažām citām ekonomikas statistikas jomām, no otras puses, pastāv cieša savstarpēja atkarība.

⁽¹⁾ OV C 97 E, 22.4.2004., 68. lpp.

⁽²⁾ OV C 10, 14.1.2004., 27. lpp.

⁽³⁾ OV L 59, 6.3.1991., 19. lpp. Lēmumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 96/174/EK (OV L 51, 1.3.1996., 48. lpp.).

⁽⁴⁾ Sk. I pielikumu.

⁽⁵⁾ OV L 181, 28.6.1989., 47. lpp.

- (8) Sakarā ar arvien lielāku pieprasījumu pēc labākas statistikas informācijas no dalībvalstu un Kopienu iestāžu puses ir jāuzlabo sadarbība starp valūtas, finanšu un maksājumu bilances statistikas lietotājiem un tās veidotājiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo izveido Monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas komiteju, turpmāk "Komiteja".

2. pants

Komiteja palīdz Komisijai izstrādāt un ieviest vairākgadu darba programmu attiecībā uz monetāro, finanšu un maksājumu bilances statistiku. Komitejai jo īpaši ir pienākums sniegt atzinumus par tās monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas attīstību un saskaņošanu, kas ir vajadzīga politikai, ko īsteno Padome, Komisija un dažādas komitejas, kas tām palīdz.

Var lūgt, lai Komiteja sniedz atzinumu par saiknēm, kādas pastāv starp monetāro, finanšu un maksājumu bilances statistiku, no vienas puses, un dažām citām ekonomikas statistikām, no otras puses, jo īpaši tām, kas ir nacionālo kontu pamatā. Šīs Komitejas darbu saskaņo ar Statistikas programmu komitejas darbu.

3. pants

Komisija pēc savas iniciatīvas un vajadzības gadījumā pēc lūguma, ko iesniegusi Padome vai komitejas, kas tām palīdz, konsultē Komiteju par:

- Kopienas monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas vairākgadu programmas izstrādi;
- pasākumiem, kurus Komisija plāno sākt, lai sasniegtu mērķus, kas paredzēti monetārās, finanšu un maksājumu bilances statistikas vairākgadu programmās, kā arī par līdzekļiem un grafikiem saistībā ar šiem pasākumiem;
- visiem citiem jautājumiem, jo īpaši – metodoloģijas jautājumiem, kas attiecas uz statistikas programmas izveidi vai īstenojumu attiecīgajās jomās.

Komiteja pēc savas ierosmes var sniegt atzinumus par visiem jautājumiem attiecībā uz statistikas programmu izstrādi vai īstenojumu monetārajā, finanšu un maksājumu bilances jomā.

4. pants

Komiteja pēc savas iniciatīvas var sniegt atzinumus par jebkuru ar statistiku saistītu kopējas intereses jautājumu, kas ir aktuāls Komisijai un valstu statistikas iestādēm, no vienas puses, un Eiropas Centrālajai bankai un valstu centrālajām bankām, no otras puses. Īstenojot savus uzdevumus, Komiteja nosūta savus atzinumus visām ieinteresētajām pusēm.

5. pants

Komitejas sastāvā ir viens, divi vai trīs pārstāvji no katras dalībvalsts, kuri ir no galvenajām iestādēm, kas saistītas ar finanšu, monetāro un maksājumu bilances statistiku, kā arī līdz trim pārstāvjiem no Komisijas un līdz trim pārstāvjiem no ECB. Turklāt Komitejas sanāksmēs novērotāja statusā var piedalīties viens Ekonomikas un finanšu komitejas pārstāvis. Katrai dalībvalstij, Komisijai un ECB ir pa vienai balsij.

Citu organizāciju pārstāvji un visas personas, kas var sekmēt apspriešanu, pēc Komitejas lēmuma var piedalīties Komitejas sanāksmēs.

6. pants

Komiteja ievēl savu priekšsēdētāju saskaņā ar sīki izstrādātām normām, kas noteiktas tās reglamentā.

7. pants

Komiteja izstrādā savu reglamentu.

8. pants

Lēmumu 91/115/EEK atceļ.

Atsauces uz atcelto lēmumu uzskata par atsaucēm uz šo lēmumu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

Briselē, 2006. gada 13. novembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
E. TUOMIOJA

*I PIELIKUMS***Atceltais lēmums ar grozījumu**

Padomes Lēmums 91/115/EEK (OV L 59, 6.3.1991., 19. lpp.)

Padomes Lēmums 96/174/EK (OV L 51, 1.3.1996., 48. lpp.)

*II PIELIKUMS***Atbilstības tabula**

Lēmums 91/115/EEK	Šis lēmums
1.–3. pants	1.–3. pants
3.a pants	4. pants
4. pants	5. pants
5. pants	6. pants
6. pants	7. pants
—	8. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2005. gada 15. jūnijs)

par procesu saskaņā ar EK Līguma 82. pantu un EEZ līguma 54. pantu

(Lieta COMP/A.37.507/F3 – AstraZeneca) ⁽¹⁾

(izziņots ar dokumenta numuru K(2005) 1757)

(Autentisks ir tikai teksts angļu un zviedru valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/857/EK)

Komisija 2005. gada 15. jūnijā pieņēma lēmumu par procesu saskaņā ar EK Līguma 82. pantu un EEZ līguma 54. pantu. Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽²⁾, 30. pantu publisko pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, ieskaitot uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses to uzņēmējdarbības noslēpumu aizsardzībā. Pilns lēmuma nekonfidencialās versijas teksts lietas autentiskajās valodās (angļu un zviedru valodā) atrodams Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

1. PĀRKĀPUMU KOPSAVILKUMS

Adresāti un pārkāpumu raksturs

Šis lēmums ir adresēts Zviedrijas uzņēmumam AstraZeneca AB un Apvienotās Karalistes uzņēmumam AstraZeneca Plc (turpmāk "AZ") sakarā ar EK Līguma 82. panta un EEZ Līguma 54. panta pārkāpšanu.

Pārkāpumi saistīti ar to, ka AZ septiņās EEZ līguma valstīs ļaunprātīgi izmanto pārvaldes procedūras, vēršot tās uz vispārējo zāļu ražotāju uzņēmumu un – otrā pārkāpuma kontekstā – paralēlo tirgotāju izslēgšanu no konkurences pret AZ farmācijas produktu Losec. Pirmajā pārkāpumā tiek ļaunprātīgi izmantota Padomes regula ⁽³⁾ (turpmāk "Zāļu papildu aizsardzības sertifikāta regula"), saskaņā ar kuru farmācijas produktiem var paplašināt pamatpatenta aizsardzību. Otrais pārkāpums saistīts ar tādu procedūru ļaunprātīgu izmantošanu, kas attiecas uz farmācijas produktu tirdzniecības atļaujām.

Attiecīgais tirgus un dominējošais stāvoklis

Attiecīgais tirgus aptver valstu tirgus tā dēvētajiem protonu sūkņa inhibitoriem (turpmāk "PPI"), ko izsniedz pret recepti

un lieto slimībām, kas saistītas ar kuņģa un zarnu trakta skābi (piemēram, čūlas). Uzņēmuma AZ ražotais Losec bija pirmais protonu sūkņa inhibitors. Konkretizējot lēmumā tiek secināts, ka protonu sūkņa inhibitoru tirgu var konstatēt vismaz no 1993. gada Beļģijā, Dānijā, Vācijā, Nīderlandē, Zviedrijā un Apvienotajā Karalistē un no 1992. gada Norvēģijā.

Lēmumā tiek konstatēts, ka AZ bija dominējošais stāvoklis protonu sūkņa inhibitoru tirgū Beļģijā, Nīderlandē, Zviedrijā (no 1993. gada līdz 2000. gada beigām), Norvēģijā (no 1994. gada līdz 2000. gada beigām), Dānijā un Apvienotajā Karalistē (no 1993. gada līdz 1999. gada beigām), un Vācijā (no 1993. gada līdz 1997. gada beigām).

Pirmais pārkāpums

Pirmais EK Līguma 82. panta un EEZ līguma 54. panta pārkāpums ir vienota un pastāvīga ļaunprātīga izmantošana, kas izpaužas kā sistemātiska maldināšana, ko AZ veica patentu birojā Beļģijā, Dānijā, Vācijā, Nīderlandē, Norvēģijā un Apvienotajā Karalistē, kā arī nacionālajās tiesās Vācijā un Norvēģijā.

Maldinošo informāciju sākotnēji sniedza AZ saistībā ar saviem pieteikumiem vairākiem patentu birojiem 1993. gada jūnijā un 1994. gada decembrī EEZ, lai saņemtu īpašu aizsardzību omeprazolam (AZ produkta Losec aktīvā viela) tā sauktā zāļu papildu aizsardzības sertifikāta veidā.

⁽¹⁾ Padomdevējas komitejas atzinums (OV C 291, 30.11.2006.).

⁽²⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp. Regula grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 411/2004 (OV L 68, 6.3.2004., 1. lpp.).

⁽³⁾ Zāļu papildu aizsardzības sertifikātus piešķir saskaņā ar Padomes 1992. gada 18. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1768/92 par papildu aizsardzības sertifikāta izstrādi zālēm (OV L 182, 2.7.1992., 1. lpp.).

Otrais pārkāpums

Otrais EK Līguma 82. panta un EEZ līguma 54. panta pārkāpums ir vienota un pastāvīga ļaunprātīga izmantošana, kas izpaužas kā AZ pieprasījumi atcelt tā tirdzniecības atļaujas *Losec* kapsulām Dānijā, Norvēģijā un Zviedrijā, *Losec* kopā ar kapsulu atsaukšanu no tirgus un *Losec MUPS* tablešu laišana tirgū minētajās trīs valstīs.

2. NAUDASSODI

Lēmums konstatē, ka pārkāpumu raksturs un to ģeogrāfiskais apmērs ir tāds, ka tie kvalificējami kā nopietni pārkāpumi.

Kvalificējot tos kā nopietnus pārkāpumus, tiek ņemts vērā, ka pārkāpumiem šajā lietā ir dažas īpašas un jaunas pazīmes attiecībā uz izmantotajiem līdzekļiem un ka tos nevar noteikt pilnīgi skaidri.

Lēmums arī ņem vērā, ka *AstraZeneca Plc* ir tikai solidāri un atsevišķi atbildīgs par pārkāpumiem no saplūšanas brīža starp *Astra AB* (šobrīd *AstraZeneca AB*) un *Zeneca Plc* 1999. gada 6. aprīlī.

Naudassods EUR 60 000 000 apmērā dalāms šādi. *AstraZeneca AB* un *AstraZeneca* ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par EUR 46 000 000, savukārt *AstraZeneca AB* ir solidāri atbildīgs par EUR 14 000 000.

KOMISIJAS LĒMUMS**(2006. gada 28. novembris),****ar ko groza Lēmumu 2005/393/EK attiecībā uz aizliegtajām zonām saistībā ar infekciozo katarālo drudzi***(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5607)***(Dokuments attiecas uz EEZ)****(2006/858/EK)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2000. gada 20. novembra Direktīvu 2000/75/EK, ar ko paredz īpašus noteikumus infekciozā katarālā drudža kontrolei un apkarošanai ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 8. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 2000/75/EK ir paredzēti kontroles noteikumi un pasākumi infekciozā katarālā drudža apkarošanai Kopienā, tostarp aizsardzības un uzraudzības zonu izveide un aizliegums no minētajām zonām izvest dzīvniekus.
- (2) Ar Komisijas 2005. gada 23. maija Lēmumu 2005/393/EK par aizsardzības un uzraudzības zonām saistībā ar infekciozo katarālo drudzi un par nosacījumiem, ko piemēro pārvadājumiem no šīm zonām vai caur tām ⁽²⁾, paredzēts norobežot vispārējās ģeogrāfiskās teritorijas, kurās dalībvalstīm jāizveido aizsardzības un uzraudzības zonas ("aizliegtās zonas") attiecībā uz infekciozo katarālo drudzi.
- (3) Portugāle 2006. gada 3. novembrī paziņoja Komisijai par to, ka vairākos aizliegtās E zonas nomaļos rajonos ir konstatēta 4. serotipa vīrusa izplatīšanās. Tādēļ minētā zona jāpaplašina, ņemot vērā pieejamos datus par vīrusa pārnēsātāja vidi un pašreizējo meteoroloģisko situāciju.
- (4) Pēc Beļģijas, Vācijas, Francijas un Nīderlandes paziņojuma 2006. gada augusta vidū un septembra sākumā par infekciozā katarālā drudža uzliesmojumiem Komisija vairākas reizes grozīja Lēmumu 2005/393/EK saistībā ar attiecīgās aizliegtās zonas norobežošanu.

- (5) Vācija 2006. gada 6. novembrī paziņoja Komisijai par jauniem infekciozā katarālā drudža uzliesmojumiem Ziemeļreinas-Vestfālenes, Reinzemes-Pfalcas un Lejassaksijas federālajās zemēs. Ņemot vērā šos konstatējumus, ir lietderīgi grozīt aizliegtās zonas robežas Vācijā un Francijā.
- (6) Arī Itālija 2006. gada 6. novembrī paziņoja Komisijai par to, ka Sardinijas reģiona Kaljāri provincē, kas atrodas aizliegtajā C zonā, pirmo reizi konstatēta 1. serotipa vīrusa izplatīšanās. Tādēļ ņemot vērā šos jaunus konstatējumus, ir lietderīgi vīrusa skartajā rajonā izveidot jaunu aizliegto zonu.
- (7) Tādēļ Lēmums 2005/393/EK ir attiecīgi jāgroza.
- (8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2005/393/EK I pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 28. novembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ OV L 327, 22.12.2000., 74. lpp.⁽²⁾ OV L 130, 24.5.2005., 22. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/761/EK (OV L 311, 10.11.2006., 51. lpp.).

PIELIKUMS

Lēmuma 2005/393/EK I pielikumu groza šādi:

1. To aizliegto zonu sarakstu C zonai (2. un 4. serotips un, mazākā mērā, 16. serotips), kas attiecas uz Itāliju, aizstāj ar šādu sarakstu:

"Itālija

Sassari".

2. To aizliegto zonu sarakstu E zonai (4. serotips), kas attiecas uz Portugāli, aizstāj ar šādu sarakstu:

"Portugāle

— Algarves reģionālā lauksaimniecības direkcija: visi *concelhos*

— Alentežu reģionālā lauksaimniecības direkcija: visi *concelhos*

— Ribatejo e Oeste reģionālā lauksaimniecības direkcija: *concelhos*: Almada, Barreiro, Moita, Seixal, Sesimbra, Montijo, Coruche, Setúbal, Palmela, Alcochete, Benavente, Salvaterra de Magos, Almeirim, Alpiarça, Chamusca, Constância, Abrantes, Sardoal, Alenquer, Golegã, Cartaxo, Azambuja, Vila Franca de Xira, Vila Nova da Barquinha e Santarém

— Beira Interior reģionālā lauksaimniecības direkcija: *concelhos*: Penamacor, Fundão, Idanha-a-Nova, Castelo Branco, Proença-a-Nova, Vila Velha de Ródão un Mação".

3. To aizliegto zonu sarakstu F zonai (8. serotips), kas attiecas uz Franciju, aizstāj ar šādu sarakstu:

"Francija

Aizsardzības zonas

— *Département des Ardennes*

— *Département de l'Aisne: arrondissements de Laon, de Saint-Quentin, de Soissons, de Vervins*

— *Département du Bas-Rhin: arrondissement de Saverne*

— *Département de la Marne: arrondissements de Reims, de Châlons-en-Champagne, de Sainte-Menehould, de Vitry-le-François*

— *Département de la Haute-Marne: arrondissement de Saint-Dizier*

— *Département de la Meurthe-et-Moselle: arrondissements de Briey, de Nancy, de Toul*

— *Département de la Meuse*

— *Département de la Moselle*

— *Département du Nord*

— *Département du Pas-de-Calais*

— *Département de la Somme: arrondissements d'Abbeville, d'Amiens, de Péronne.*

Uzraudzības zonas:

— *Département de l'Aube*

— *Département de l'Aisne: arrondissement de Château-Thierry*

— *Département du Bas-Rhin: arrondissements de Wissembourg, Haguenau, Strasbourg campagne, Strasbourg ville, Sélestat-Erstein, Molsheim*

— *Département de la Marne: arrondissement d'Epemay*

— *Département de la Haute-Marne: arrondissement de Chaumont*

— *Département de la Meurthe-et-Moselle: arrondissement de Lunéville*

— *Département de l'Oise*

— *Département du Haut-Rhin: arrondissement de Ribeauvillé*

- Département de Seine-Maritime: arrondissement de Dieppe
- Département de Seine-et-Marne: arrondissements de Meaux, de Provins
- Département de la Somme: arrondissement de Montdidier
- Département des Vosges”.

4. To aizliegto zonu sarakstu F zonai (8. serotips), kas attiecas uz Vāciju, aizstāj ar šādu sarakstu:

“Vācija

Bādene-Virtemberga

Stadtkreis Baden-Baden

Im Landkreis Enzkreis: Birkenfeld, Eisingen, Illingen, Ispringen, Kämpfelbach, Kelttern, Kieselbronn, Knittlingen, Königsbach-Stein, Maulbronn, Mühlacker Neuenbürg, Neulingen, Ölbrenn-Dürrn, Ötisheim, Remchingen, Sternenfels, Straubenhardt

Stadtkreis Heidelberg

Stadtkreis Heilbronn

Im Landkreis Heilbronn: Bad Friedrichshall, Bad Rappenau, Bad Wimpfen, Brackenheim, Eppingen, Gemmingen, Güglingen, Gundelsheim, Ittlingen, Kirchart, Leingarten, Möckmühl, Massenbachhausen, Neckarsulm, Neudena, Offenau, Pfaffenhofen, Roigheim, Schwaigern, Siegelsbach, Untereisesheim, Zaberfeld

Landkreis Karlsruhe

Stadtkreis Karlsruhe

Stadtkreis Mannheim

Im Main-Tauber-Kreis: Freudenberg, Königheim, Külsheim, Tauberbischofsheim, Werbach, Wertheim

Im Neckar-Odenwald-Kreis: Aglasterhausen, Billigheim, Binau, Buchen, Elztal, Fahrenbach, Hardheim, Haßmersheim, Höpfingen, Hüffenhardt, Limbach, Mosbach, Mudau, Neckargerach, Neckarzimmern, Neunkirchen, Obrigheim, Osterburken, Schefflenz, Schwarzach, Seckach, Waldbrenn, Walldürn, Zwingenberg

Im Ortenaukreis: Achern, Appenweier, Kappelrodeck, Kehl, Lauf, Neuried, Oberkirch, Offenburg, Renchen, Rheinau, Sasbach, Sasbachwalden, Schutterwald, Willstätt

Stadtkreis Pforzheim

Landkreis Rastatt

Rhein-Neckar-Kreis

Bavārija

Landkreis und Stadt Aschaffenburg

Im Landkreis Bad Kissingen: Aura, Bad Bocklet, Bad Brückenau, Bad Kissingen, Burkardroth, Dreistelzer Forst, Elfershausen, Euerdorf, Forst Detter-Süd, Fuchsstadt, Geiersnest Ost, Geiersnest West, Geroda, Großer Auersberg, Hammelburg, Kälberberg, Klauswald-Süd, Motten, Mottener Forst-Süd, Neuwirtshauser Forst, Oberleichtersbach, Oberthulba, Omerz u. Roter Berg, Riedenberg, Römershager Forst-Nord, Römershager Forst-Ost, Roßbacher Forst, Schondra, Waldfensterer Forst, Wartmannsroth, Wildflecken, Zeitlofs

Landkreis Main-Spessart

Landkreis Miltenberg

Im Landkreis Rhön-Grabfeld: Bastheim, Bischofsheim a. d. Rhön, Burgwallbacher Forst, Fladungen, Forst Schmalwasser Nord, Forst Schmalwasser Süd, Hausen, Mellrichstädter Forst, Nordheim v. d. Rhön, Oberelsbach, Ostheim v. d. Rhön, Sandberg, Schönaa a. d. Brend, Sondheim a. d. Rhön, Steinbacher Forst r. d. Saale, Willmars

Im Landkreis Schweinfurt: Wasserlosen

Im Landkreis Würzburg: Erlabrunn, Greußenheim, Helmstadt, Holzkirchen, Neubrunn, Remlingen, Thüngersheim, Uettingen, Leinach, Waldbüttelbrunn

Brēmene

Gesamtes Landesgebiet

Hesene

Gesamtes Landesgebiet

Lejassaksija

Landkreis Ammerland

Im Landkreis Aurich: Aurich, Großefehn, Hinte, Ihlow, Krummhörn, Marienhäfe, Norden, Ostseel, Südbrookmerland, Upgant-Schott, Wiesmoor, Wirdum

Stadt Braunschweig

Landkreis Celle

Landkreis Cloppenburg

Im Landkreis Cuxhaven: Appeln, Beverstedt, Bokel, Bramstedt, Driftsethe, Elmlohe, Frelsdorf, Hagen im Bremischen, Heerstedt, Hollen, Kirchwistedt, Köhlen, Kührstedt, Loxstedt, Lunestedt, Ringstedt, Sandstedt, Schiffdorf, Stubben, Uthlede, Wulsbüttel

Stadt Delmenhorst

Landkreis Diepholz

Stadt Emden

Landkreis Emsland

Im Landkreis Friesland: Bockhorn, Jever, Sande, Schortens, Varel, Zetel

Landkreis Gifhorn

Landkreis Goslar

Stadt Göttingen

Landkreis Göttingen

Landkreis Grafschaft Bentheim

Landkreis Hameln-Pyrmont

Landeshauptstadt Hannover

Region Hannover

Im Landkreis Harburg: Dohren, Egestorf, Halvesbostel, Handeloh, Heidenau, Hollenstedt, Kakenstorf, Königsmoor, Otter, Regesbostel, Tostedt, Undeloh, Welle, Wistedt

Landkreis Helmstedt

Landkreis Hildesheim

Landkreis Holzminden

Landkreis Leer

Im Landkreis Lüneburg: Rehlingen, Soderstorf

Landkreis Nienburg (Weser)

Landkreis Northeim

Landkreis Oldenburg

Stadt Oldenburg

Landkreis Osnabrück

Stadt Osnabrück

Landkreis Osterholz

Landkreis Osterode am Harz

Landkreis Peine

Landkreis Rotenburg (Wümme)

Stadt Salzgitter

Landkreis Schaumburg

Landkreis Soltau-Fallingb.ostel

Im Landkreis Stade: Ahlerstedt, Brest, Kutenholz, Sauensiek

Im Landkreis Uelzen: Eimke, Suderburg, Wriedel

Landkreis Vechta

Landkreis Verden

Landkreis Wesermarsch

Stadt Wilhelmshaven

Im Landkreis Wittmund: Wittmund, Friedeburg

Landkreis Wolfenbüttel

Stadt Wolfsburg

Ziemeļreina-Vestfālene

Gesamtes Landesgebiet

Reinzeme-Pfalca

Gesamtes Landesgebiet

Zāra

Gesamtes Landesgebiet

Saksija-Anhalte

Im Kreis Mansfelder Land: Wippra

Im Kreis Sangerhausen: Benningen, Berga, Breitenbach, Breitenstein, Breitung, Dietersdorf, Hainrode, Hayn (Harz), Horla, Kelbra (Kyffhäuser), Kleinleinungen, Morungen, Questenberg, Roßla, Rotha, Rottleberode, Schwenda, Stolberg (Harz), Tilleda (Kyffhäuser), Uftrungen, Wickerode, Wolfsberg

Im Bördekreis: Ausleben, Barneberg, Gröningen, Gunsleben, Hamersleben, Harbke, Hötensleben, Hornhausen, Krottorf, Marienborn, Neuwegersleben, Ohrleben, Oschersleben (Bode), Sommersdorf, Völpke, Wackersleben, Wulferstedt

Im Kreis Halberstadt: Aderstedt, Anderbeck, Aspenstedt, Athenstedt, Badersleben, Berßel, Bühne, Danstedt, Dardesheim, Dedeleben, Deersheim, Dingelstedt am Huy, Eilenstedt, Eilsdorf, Groß Quenstedt, Halberstadt, Harsleben, Hessen, Huy-Neinstedt, Langenstein, Lüttgenrode, Nienhagen, Osterode am Fallstein, Osterwieck, Pabstorf, Rhoden, Rohrsheim, Sargstedt, Schauen, Schlanstedt, Schwanebeck, Ströbeck, Schachdorf, Veltheim, Vogelsdorf, Wegeleben, Wülperode, Zilly

Im Ohre-Kreis: Beendorf, Döhren, Walbeck, Flecken Weferlingen

Im Kreis Quedlinburg: Bad Suderode, Ballenstedt, Dankerode, Dittfurt, Friedrichsbrunn, Gernrode, Güntersberge, Harzgerode, Königerode, Neinstedt, Neudorf, Quedlinburg, Rieder, Schielo, Siptenfelde, Stecklenberg, Straßberg, Thale, Warnstedt, Weddersleben, Westerhausen

Kreis Wernigerode

Tiringene

Stadt Eisenach

Kreis Eichsfeld

Im Kreis Gotha: Aspach, Ballstädt, Bienstädt, Brüheim, Bußleben, Dachwig, Döllstädt, Ebenheim, Emleben, Emsetal, Ernstroda, Eschenbergen, Finsterbergen, Friedrichroda, Friedrichswerth, Friemar, Fröttstädt, Georgenthal/Thür. Wald, Gierstädt, Goldbach, Gotha, Großfahner, Haina, Hochheim, Hörselgau, Laucha, Leinatal, Mechterstädt, Metebach, Molschleben, Remstädt, Sonneborn, Tabarz/Thür. Wald, Teutleben, Tonna, Tröchtelborn, Trügleben, Waltershausen, Wangenheim, Warza, Weingarten, Westhausen

Im Kyffhäuserkreis: Bad Frankenhausen/Kyffhäuser, Badra, Bellstedt, Bendeleben, Clingen, Ebeleben, Freienbessingen, Göllingen, Greußen, Großenehrich, Günserode, Hachelbich, Helbedündorf, Holzsußra, Niederbösa, Oberbösa, Rockstedt, Rottleben, Schemberg, Seega, Sondershausen, Steinhaleben, Thüringenhausen, Topfstedt, Trebra, Wasserthaleben, Westgreußen, Wolferschwenda

Kreis Nordhausen

Im Kreis Schmalkalden-Meiningen: Aschenhausen, Birx, Breitung/Werra, Brotterode, Erbenhausen, Fambach, Floh-Seligenthal, Frankenheim/Rhön, Friedelshausen, Heßles, Hümpfershausen, Kaltensundheim, Kaltenwestheim, Kleinschmalkalden, Mehmels, Melpers, Oberkatz, Oberweid, Oepfershausen, Rhönblick, Rosa, Roßdorf, Schmalkalden, Schwallungen, Stepfershausen, Trusetal, Unterkatz, Unterweid, Wahns, Wasungen, Wernshausen

Im Kreis Sömmerda: Andisleben, Bilzingsleben, Frömmstedt, Gangloffsömmern, Gebesee, Hermeschwende, Schwerstedt, Straußfurt, Walschleben, Weißensee

Unstrut-Hainich-Kreis

Wartburgkreis".

5. Izveido jaunu G zonu

"G zona

(2. un 4. serotips un, mazākā mērā, 16. un 1. serotips)

Itālija

Sardīnija: Cagliari, Nuoro, Oristano".

KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 28. novembris),

ar ko Maltai piešķir atkāpi no dažiem noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/54/EK

(izzināts ar dokumenta numuru K(2006) 5642)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2006/859/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. jūnija Direktīvu 2003/54/EK par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz elektroenerģijas iekšējo tirgu un par Direktīvas 96/92/EK atcelšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 26. panta 1. punktu,

ņemot vērā Maltas 2005. gada 15. novembrī iesniegto pieteikumu,

pēc dalībvalstu informēšanas par pieteikumu,

tā kā:

(1) Malta 2005. gada 15. novembrī iesniedza Komisijai pieteikumu, lūdzot uz nenoteiktu laiku piešķirt atkāpi no Direktīvas 2003/54/EK IV nodaļas noteikumiem un no tās 20. panta 1. punkta un 21. panta 1. punkta. Minētās direktīvas 26. panta 1. punktā skaidri paredzētas tiesības iesniegt šādu pieteikumu.

(2) Saskaņā ar Direktīvas 2003/54/EK 26. panta 2. punktā iekļauto definīciju Malta atbilst "mazas, izolētas sistēmas" statusam. Saskaņā ar minēto noteikumu "maza, izolēta sistēma" ir jebkura sistēma, kuras patēriņš 1996. gadā bija mazāks par 3 000 GWh un kurā mazāk nekā 5 % no gada patēriņa iegūst no savienojuma ar citām sistēmām. Maltā 1996. gadā patērēja 1 695 GWh. Maltā ir izolēta, ar citām elektrosistēmām nesavienota elektrosistēma, un minētās atkāpes ir lūgts piešķirt uz laiku, kamēr tā paliek izolēta.

(3) Pieteikumam pievienotie dokumenti sniedz pietiekamus pierādījumus par to, ka patlaban ir neiespējami vai nelietderīgi sasniegt mērķi izveidojot konkurētspējīgu elektroenerģijas tirgu, ņemot vērā salas elektroenerģijas tirgus apjomu un struktūru. Šādos apstākļos tirgus tūlītēja atvēršana izraisītu ievērojamas problēmas, jo īpaši saistībā ar elektroapgādes drošību, un radītu lielākas izmaksas patērētājiem. Turklāt nav arī pārvades sistēmas, tāpēc nevar izraudzīties tās operatoru, un sakarā ar to, ka piegādes jomā nav konkurences, trūkst pietiekama pamatojuma Direktīvas 2003/54/EK prasībām attiecībā uz trešo personu pieeju sadales sistēmām.

(4) Pēc Maltas pieteikumā izklāstīto iemeslu izskatīšanas Komisija ir pārliecināta, ka atkāpe un tās piemērošanas nosacījumi nebūs šķērslis Direktīvas 2003/54/EK mērķu iespējamaī sasniegšanai.

(5) Tāpēc jāpiešķir Maltas pieprasītā atkāpe.

(6) Lai gan Maltas pieteikumā sniegts patiess pašreizējās situācijas apraksts, tajā nav ņemta vērā iespējamā tehnoloģiju attīstība vidējā un ilgā termiņā, kuru laikā var notikt būtiskas pārmaiņas. Tāpēc situācija regulāri jāuzrauga,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Maltai piešķir atkāpi no Direktīvas 2003/54/EK IV nodaļas, 20. panta 1. punkta un 21. panta 1. punkta.

2. pants

Komisija var anulēt atkāpi, ja Maltas elektroenerģijas nozarē notiek būtiskas pārmaiņas.

⁽¹⁾ OV L 176, 15.7.2003., 37. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 2004/85/EK (OV L 236, 7.7.2004., 10. lpp.).

Tāpēc Malta uzrauga elektroenerģijas nozares attīstību un ziņo Komisijai par visām būtiskajām pārmaiņām šajā nozarē, jo īpaši informējot par jaunām ražošanas atļaujām, jaunpienācējiem tirgū un jauniem infras-truktūras plāniem, kuru rezultātā var būt vajadzīga atkāpes pārskatīšana.

Turklāt Malta reizi divos gados iesniedz Komisijai vispārēju ziņojumu, pirmo nosūtot ne vēlāk kā 2008. gada 31. decembrī. Ziņojumos izklāsta tarifu noteikšanas un cenu veidošanas politiku, kā arī pasākumus, kas veikti patērētāju interešu aizsardzībai, ņemot vērā atkāpi.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts Maltas Republikai.

Briselē, 2006. gada 28. novembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Andris PIEBALGS

EIROPAS EKONOMISKĀ ZONA

EBTA VALSTU PASTĀVĪGĀ KOMITEJA

EBTA VALSTU PASTĀVĪGĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr. 1/2004/PK

(2004. gada 5. februāris),

ar ko izveido EEZ finanšu mehānisma un Norvēģijas finanšu mehānisma biroju

EBTA VALSTU PASTĀVĪGĀ KOMITEJA,

ņemot vērā līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, kas pielāgots ar Protokolu, ar ko pielāgo līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk tekstā "EEZ līgums",

ņemot vērā Nolīgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā, turpmāk tekstā "EEZ paplašināšanās nolīgums",

ņemot vērā 38.a protokolu par EEZ finanšu mehānismu, kas EEZ līgumā iekļauts ar EEZ paplašināšanās nolīgumu,

ņemot vērā Nolīgumu starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Kopienu par Norvēģijas finanšu mehānismu laika posmā no 2004. līdz 2009. gadam,

ņemot vērā EBTA valstu Pastāvīgās komitejas 2003. gada 4. decembra Lēmumu Nr. 4/2003/PK, ar ko izveido EEZ finanšu mehānisma pagaidu komiteju,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Ar šo izveido EEZ finanšu mehānisma 2004. līdz 2009. gadam un Norvēģijas finanšu mehānisma biroju.
2. Birojs palīdz EEZ finanšu mehānisma un Norvēģijas finanšu mehānisma pārvaldībā.
3. Birojs palīdz arī EEZ finanšu instrumenta 1999. līdz 2003. gadam, kā arī finanšu mehānisma 1994. līdz 1998. gadam pārvaldībā.
4. Pašreizējo Finanšu instrumenta vienību EBTA sekretariātā integrē jaunajā birojā. Attiecībā uz EEZ finanšu mehānismu birojs ir pakļauts EEZ finanšu mehānisma pagaidu komitejai līdz EEZ paplašināšanās nolīguma spēkā stāšanās datumam, un pēc tam – jaunajai EEZ finanšu mehānisma komitejai.
5. Attiecībā uz Norvēģijas finanšu mehānismu birojs ir pakļauts Norvēģijas iestādēm.

6. Birojs administratīvi ir EBTA sekretariāta daļa. Birojam būs atsevišķs administratīvais budžets, ko finansē no līdzekļiem proporcionāli attiecīgajām izmaksām.

7. Biroja direktoru ieceļ Pastāvīgā komiteja, pamatojoties uz EEZ finanšu mehānisma pagaidu komitejas nomināciju.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nekavējoties.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē, 2004. gada 5. februārī

Pastāvīgās komitejas vārdā —

priekšsēdētājs

Viņa Karaliskā Augstība LIHTENŠTEINAS princis Nikolaus

ģenerālsekretārs

William ROSSIER

EBTA VALSTU PASTĀVĪGĀS KOMITEJAS LĒMUMS**Nr. 2/2005/PK****(2005. gada 28. aprīlis)****par finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju**

EBTA VALSTU PASTĀVĪGĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, kas pielāgots ar Eiropas Ekonomikas zonas līguma pielāgošanas Protokolu (turpmāk tekstā – “EEZ līgums”), un EEZ Apvienotās komitejas 2000. gada 22. maija Lēmumu Nr. 47/2000 par EEZ Finanšu instrumenta izveidi,

ņemot vērā EBTA valstu Pastāvīgās komitejas 2000. gada 2. oktobra Lēmumu Nr. 1/2000/SC par finanšu instrumentu komitejas izveidi,

ņemot vērā EBTA Uzraudzības iestādes (EUI)/Tiesas komitejas Lēmumu Nr. 5/2002 un Padomes 2002. gada Lēmumu Nr. 2, ar ko aizstāj 1998. gada Padomes lēmumu Nr. 6 un EUI/Tiesas komitejas Lēmumu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Revidentu padome darbojas kā augstākā revīzijas instance, lai veiktu finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju.

2. pants

Katra EBTA valsts, būdama EEZ līguma dalībvalsts, ir pārstāvēta Revidentu padomē, tai veicot finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un/vai saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju.

3. pants

Revidentu padomi veido EBTA valstu – EEZ līguma dalībvalstu – pilsoņi, un vēlams, lai tie būtu EBTA valstu augstāko revīzijas instanču locekļi. Viņu neatkarībai jābūt neapšaubāmai. EBTA ierēdņi nevar iecelt par revidentu, ja nav pagājuši trīs gadi pēc tam, kad viņš beidzis pildīt savu amatu kādā no EBTA institūcijām.

4. pants

Revidentu padomes locekļus, kuri veic finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un/vai saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju, ieceļ EBTA valstu Pastāvīgā komiteja.

Visi minētie ierēdņi tiek iecelti amatā uz četriem gadiem.

Parasti Revidentu padomes locekli var vienu reizi iecelt atkārtoti. EBTA valstu Pastāvīgās komitejas ieceltie Revidentu padomes locekļi var būt tās pašas personas, ko iecēlusi EUI/Tiesas komiteja, pamatojoties uz tās Lēmumu Nr. 5/2002.

5. pants

Revidentu padomes locekļiem ir jābūt pilnīgi neatkarīgiem savu pienākumu izpildē.

6. pants

Izmaksas, kas nepieciešamas, lai Revidentu padome veiktu pienācīgu un samērīgu finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un/vai saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju, finansē no Finanšu instrumenta budžeta. Pamatojoties uz attiecīgu Revidentu padomes budžeta priekšlikumu, Pastāvīgā komiteja vienojas par summu, kas jāpiešķir šim nolūkam.

7. pants

Revidentu padome var iesaistīt ārējos ekspertus, lai tie tai palīdzētu. Ārējiem ekspertiem jāizpilda tās pašas prasības attiecībā uz neatkarību, kā Revidentu padomes locekļiem.

8. pants

Revidentu padome ziņo EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai par finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīzijas rezultātiem. Tā var iesniegt rīcības priekšlikumus.

9. pants

Revidentu padome ierosina savu reglamentu attiecībā uz finanšu instrumenta finanšu pārvaldības un saskaņā ar šo instrumentu īstenoto projektu revīziju un iesniedz to EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai apstiprināšanai.

10. pants

Šis lēmums stājas spēkā nekavējoties.

11. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā vēstneša* EEZ sadaļā un EEZ pielikumā.

Briselē, 2005. gada 28. aprīlī

Pastāvīgās komitejas vārdā —

priekšsēdētājs
Amb B. GRYDELAND

ģenerālsēkretārs
William ROSSIER
